

Universitat de Barcelona

Departament d'Antropologia Cultural i  
d'Història d'Amèrica i Àfrica

Programa de doctorat: Antropologia de l'espai i del territori  
Bienni: 2000-2001

Tesi doctoral

**ANÀLISI DE LES PRÀCTIQUES COMUNICATIVES  
QUE S'ESTABLEIXEN EN UNA OFICINA SINDICAL  
D'ATENCIÓ A TREBALLADORS ESTRANGERS**

Presentada per:  
Carles Bertran i Bruguera

2007

Dirigida per: Dra. Amparo Tuson Valls  
Tutor: Dr. Manuel Delgado Ruiz

## REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES

---

ADAM, Jean M. i Françoise REVAZ (1996). "(Proto) Tipos sobre textos: la estructura de la composición en los textos", *Textos de Didáctica de la Lengua y de la Literatura*, núm. 10

BASTOS, Liliana Cabral (1996). "Power, Solidarity and the construction of requests in service encounters", *The Specialist, PUC-SP* vol. 17, núm. 2, 1997, pp. 151-175

BEDOYA, María Helena (2000). "La policia en una societat multicultural" a Centre Unesco de Catalunya. *Policia catalana i multiculturalitat*. Barcelona: Centre Unesco de Catalunya

BLUM-KULKA, Shoshana (1997). "Pragmática del discurso" a Teun Van Dijk (2000) *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II Una introducción multidisciplinària*. Barcelona: Gedisa

BOAS, Franz (1911). "Introduction", a *Handbook of American Indian Languages*, vol. BAE B 40, part I. Washington, DC: Smithsonian Institution.

BOURDIEU, Pierre (1985). *¿Qué significa hablar? Economía de los intercambios verbales*. Madrid: Akal, 1999.

BRAVO, Diana i Antonio BRIZ (eds.) (2004). *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel

BUXÓ, María Jesús (1983). *Antropología lingüística*. Barcelona: Antrhopos

CALSAMIGLIA, Helena i Amparo TUSON (1999). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Barcelona: Ariel.

CICCOUREL, Aaron (1992). "The interpretation of communicative contexts: exemples from medical encounters", a Alesandro Duranti i Charles Googwin, (eds.) *Rethinking context: Language as an interactive phenomenon*. Cambridge: Cambridge University Press.

CCOO DEL BARCELONÈS (2004). *Guia per a delegats sindicals. Tema: Immigració*. Barcelona: CCOO del Barcelonès

CCOO DE CATALUNYA (1986). *Lluita Obrera* núm. 16, abril de 1986  
Barcelona: CCOO de Catalunya

—(1988). "Documents congressuals 4t Congrés". Barcelona: *Lluita Obrera*, CCOO de Catalunya

—(1991). "Documents congressuals 5è Congrés". Barcelona: *Lluita Obrera*, CCOO de Catalunya

—(1991). *Lluita Obrera* núm.103, setembre de 1991 Barcelona: CCOO de Catalunya

—(1995). "Documents congressuals 6è Congrés". Barcelona: *Lluita Obrera*, CCOO de Catalunya

—(1996). *Estatuts de la CONC*. Barcelona: CCOO de Catalunya

—(1996). *Documents aprovats en el 6è Congrés de la CONC* Barcelona: CCOO de Catalunya

—(1998). "Aportacions de CCOO de Catalunya al document sobre migracions del Consell Confederal de CCOO de Espanya". Barcelona: CCOO de Catalunya

—(1998). *Immigració, integració i llengua*. Barcelona: CCOO de Catalunya

—(2000). “Documents congressuals 7è Congrés”. Barcelona: Lluita Obrera, CCOO de Catalunya

—(2000). “Pacte de ciutadania per la interculturalitat” a CCOO de Catalunya “Documents congressuals 7è Congrés”. Barcelona: Lluita Obrera, CCOO de Catalunya

—(2000). *Estatuts de la CONC*. Barcelona: CCOO de Catalunya

CCOO DE ESPAÑA (2003). *Cuadernos de información sindical: Trabajadores extranjeros y acción sindical*. Madrid: CS de CCOO de España.

CITE-CCOO DE CATALUNYA (1988). Acta de Constitució. CITE-CCOO de Catalunya: Barcelona

— (1997). *Memòria 1997*. Barcelona: CITE-CCOO, 1998

—(2000). *Memòria 2000*. Barcelona: CITE-CCOO, 2001

—(2001). *Memòria 2001*. Barcelona: CITE-CCOO, 2003

—(2002). *Memòria 2002*. Barcelona: CITE-CCOO, 2003

—(2003). *Memòria 2003*. Barcelona: CITE-CCOO, 2004

CERCLE D'ANÀLISI DEL DISCURS (1997). *La parla com a espectacle. Estudi d'un debat televisiu*. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona

CODÓ, Eva (2003). *The Struggle for meaning: immigration and multilingual talk in an institutional setting*. Tesi doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona, Facultat de Filosofia i Lletres, Departament de Filologia Anglesa i Germanística.

COULON, Alain (1987). *La etnometodología*. Madrid: Cátedra, 1998

DAL LAGO, Alesandro (1999). *Non-persone. L'esclusione dei migranti in una società globale*. Milano: Feltrinelli

DELGADO, Manuel (1998). "Cultura, maldita cultura". *El País*, 21 de maig de 1998

—(2000). "La producción de ilegales" *El País Debate*: [www.elpais.es](http://www.elpais.es)

—(2003). "El inmigrante como usuario. Diversidad cultural y servicio público". a Udako Eskola Sindikala *Euskara, identidad, multiculturalismo y ciudadanía* Bilbao: Euskadiko Langile Komisionak - CCOO

DIARIO DE SESIONES DEL CONGRESO DE LOS DIPUTADOS (1999). Núm. 283. 22 de diciembre de 1999.

DREW, Paul i John HERITAGE (1992). "Analyzing talk at work: an introduction" a Paul Drew i John Heritage (eds.) *Talk at work. Interaction in institutional settings*. Melbourne: Cambridge University Press, 1997

DREW, Paul i Marja-Leena SORJONEN (1997). "Dialogo institucional" a Teun A. Van Dijk (comp.). *El discurso como interacción social. Estudios sobre el discurso II Una introducción multidisciplinaria*. Barcelona: Gedisa

DURANTI, Alesandro (1992). *Etnografía del parlare quotidiano* Roma: La Nuova Italia Scientifica, 1997

—(1997). *Antropología lingüística*. Madrid: Cambridge University Press, 2000

DURANTI, Alessandro i Charles GOODWIN (eds.) (1992). *Rethinking context: Language as an interactive phenomenon*. Cambridge: University Press

ESCANDELL, María Victoria (1996). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel

GEERTZ, Clifford (1973). "Thick description: Toward an interpretive theory of culture", a Clifford Gertz, *The interpretation of cultures: Selected essays* Basic Books: New York. pp. 3-30

GOFFMAN, Erving (1959). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Madrid: Amorrortu-Murguía, 1987

—(1961). *Internados. Ensayos sobre la situación de los enfermos mentales*. Buenos Aires: Amorrortu, 1998

—(1971). *Relaciones en público. Microestudios del orden público*. Madrid: Alianza Editorial, 1979

—(1974). *Les rites d'interaction*. París: Les Éditions de Minuit.

—(1981). *Façons de parler*. París: Les Éditions de Minuit, 1987

GUMPERZ, John J. (1982). "Langage et communication de l'identité sociale" a *Engager la conversation. Introduction à la sociolinguistique interactionnelle*. París: Les Éditions de Minuit, 1989

—(1986). "Introduction". a John J. Gumperz i Dell Hymes (eds.) (edició amb correccions i addicions) *Directions in Sociolinguistics. The Ethnography of Communication*. Oxford, New York: Basil Blackwell, pp. 1-25

GUMPERZ, John J. i Dell HYMES (1964). "The ethnography of communication". *American Antropologist* 66. 6. Part 2.

—(1972). "Preface" a John J. Gumperz i Dell Hymes (eds.) *Directions in Sociolinguistics. The ethnography of communication*. Nova York: Basil Blacwell. pp. v-vii

HAK, Tony (1999). “Text” and “con-text”: Talk bias in studies of health care work” a Srikant Sarangi i Celia Roberts (eds.). *Talk, work and institutional order. Discourse in medical, mediation and management settings*. Berlin: Mouton de Gruyter

HAVERTAKE, Henke (2004). “El análisis de la cortesía comunicativa: categorización pragmalingüística de la cultura española” a Diana Bravo i Antonio Briz (eds.) *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel

HERNÁNDEZ, Nieves (2004). “La cortesía como la búsqueda del equilibrio de la imagen social” a Diana Bravo i Antonio Briz (eds.) *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel

HYMES, Dell (1962). “The ethnography of speaking”, a T. Gladwin i W.C. Sturtevant (eds.) *Anthropology and Human Behavior*. Washington, DC: Anthropological Society of Washington ed.

—(1964). “Introduction: Toward Ethnographies of Communication”. *American Anthropologist*, Vol.6 (6) Pt.2: 1-34.

—(1972). “Models of the interaction of language and social life” a John J. Gumperz i Dell Hymes (eds.) *Directions in sociolinguistics. The Ethnography of Communication*. Nova York: Holt, Rinehart and Wilson.

IBAÑEZ, Perfecto Andrés (1992). “Una ley ‘premoderna” *El País*, 5 de febrer de 1992

JOSEPH, Issac (1988). “La relation de service. Les interactions entre agents et voyageurs”. *Annales de la recherche urbaine* núm. 39

—(1998a). *Erving Goffman y la microsociología*. Barcelona: Gedisa, 1999

—(1998b). *La ville sans qualités*. Paris: L'Aube

KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (1990). *Les interactions verbales Tome I*. Paris: Armand Colin, 1995

—(1992). *Les interactions verbales Tome II*. Paris: Armand Colin

—(1994). *Les interactions verbales Tome III*. Paris: Armand Colin

—(2004). “¿Es universal la cortesía?” a Diana Bravo i Antonio Briz (eds.) *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel

LEVI-STRAUSS, Claude (1955). *Tristes trópicos*. Barcelona: Paidós Básica, 1997.

LUCAS, Javier de (1996). *Puertas que se cierran. Europa como fortaleza*. Barcelona: Icaria Antrazyt

—(2000). “Lliçons de la immigració (a propòsit del debat a Espanya)” a CCOO de Catalunya. *Interculturalitat, educació i llengües* Barcelona: CCOO de Catalunya

—(2001). “Una oportunidad perdida para la política de inmigración. La contrareforma de la Ley 8/2000 en España” a Javier de Lucas; Salomé Peña i Angeles Solanes *Trabajadores migrantes*. Alzira: Germania

—(2002). “Inmigració i ciutadania a la Unió Europea un any després de l'11 de Setembre de 2001” a CCOO de Catalunya *Drets de ciutadania i cohesió social a la nova Europa: immigrants o ciutadans? Documents sindicals núm. 13*. Barcelona: Secretaria de Comunicació



—(2003). “Democracia y multiculturalidad: riesgos y oportunidades” a *Euskara, identidad, multiculturalismo y ciudadanía* Bilbao: Euskadiko Langile Komisioak CCOO.

—(2003). “Modelo Blade Runner”. *Le Monde Diplomatique*. Edició espanyola Febrer de 2003. Disponible a [www.pensamientocritico.org/javluc0104.htm](http://www.pensamientocritico.org/javluc0104.htm)

LOMAS, Carlos; Andres OSORO i Amparo TUSÓN (1993). *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Barcelona: Paidós

MACHADO, Antonio (1914). *Los complementarios*. Edición de Manuel Alvear. Madrid: Ediciones Cátedra, 1980

MONDADA, Lorenza (1997). “A entrevista como acontecimiento interaccional. Abordagem lingüística e conversacional”. *Revisa do Nucleo de Desenvolvimento da Criatividade da Unicamp – Nucredi* núm. 3

MALINOWSKI, Bronislav (1923). "El problema del significado en las lenguas primitivas" a C.K. Ogden i I.A. Richards (1984) *El significado del significado. Una investigación acerca de la influencia del lenguaje sobre el pensamiento y la ciencia simbólica*. Barcelona: Paidós

OLIVAN, Fernando (1998). *El extranjero y su sombra: crítica al nacionalismo desde el derecho de extranjería*. Madrid: Ed. San Pablo.

PIMENTEL, Manuel (2002). “Inmigración: algunas preguntas y respuestas” *El País*, 9 de març de 2002

PUJOLAR, Joan (1997). *De què vas, tio?* Barcelona: Empúries

REYES, Graciela (2002). *Metapragmática. Lenguaje sobre lenguaje, ficciones, figuras*. Valladolid: Universidad de Valladolid

RIBAS, Montserrat (2000). *Discurs parlamentari i representacions socials (La representació de la immigració que emergeix de les preguntes d'una Comissió d'Estudi Parlamentària)*. Tesi doctoral. Departament de Lingüística General. Universitat de Barcelona.

SANTAMARÍA, Enrique (2002). *La incógnita del extraño. Una aproximación a la significación sociológica de la "inmigración no comunitaria"*. Barcelona: Anthropos

SAPIR, Edward (1929). "The status of linguistics as a science", a D. Mandelbaum (ed.) *Selected writings of Edgard Sapir on Language, Culture and Personality*. Berkeley: University of California Press, 1949.

—(1932). "Cultural Anthropology and Psychiatry", a D. Mandelbaum (ed.) *Selected writings of Edgard Sapir on Language, Culture and Personality*. Berkeley: University of California Press, 1949.

—(1933). "Language" a D. Mandelbaum (ed.) *Selected writings of Edgard Sapir on Language, Culture and Personality*. Berkeley: University of California Press, 1949.

SARANGI, Srikant i Celia ROBERTS (eds.) (1999). *Talk, work and institutional order. Discourse in medical, mediation and management settings*. Berlin: Mouton de Gruyter

SAVILLE-TROIKE, Muriel (1982). *The Ethnography of Communication*. Oxford: Basil Blackwell, 1990

SOLANES, Ángeles (2003). "La paradoja del principio del control de flujos". Comunicació presentada a les XIX Jornadas de la Sociedad Española de Filosofía Jurídica y Política. Las Palmas de Gran Canaria, 6 i 7 de març de 2003

TUSON, Amparo (1995). *Anàlisi de la conversa*. Barcelona: Empúries

—(1999) “Diferencia sexual y diversidad lingüística” a Carlos Lomas (comp)  
*¿Iguales o diferentes? Género, diferencia sexual, lenguaje y educación.*  
Paidós: Barcelona, 2000

UGHETTO, Pascal (2002). “Competence de service: etat des lieux d’une  
problematique”. Noisy-le-Grand: IRES

VAN DIJK, Teun (2000). *El discurso como interacción social. Estudios sobre  
el discurso II. Una introducción multidisciplinària.* Barcelona: Gedisa

VERSCHUEREN, Jeff (1999). *Para entender la pragmática.* Madrid: Gredos,  
2002